



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

*Liberté
Égalité
Fraternité*

radiofrance
VOIX
MA
CHORALE
INTERACTIVE

PARTITION

Sako

AUTEUR
COMPOSITEUR
INTERPRÈTE
FATOUmata DIAWARA

PAYS
MALI



CANOPÉ
ÉDITIONS

AGIR

Sako de Fatoumata Diawara

CHANT

♩ = 120

C Am D7 Am G(add9sus4) Am C Am G(add9sus4) Am G(add9) Am

7 C Am G(add9sus4) Am C Am

O - lu ma - na - kè ko o - ko - la o ka - di De - mi - sèn niw ma - na

8^{vb}-----|

10 G(add9sus4) Am C Am G(add9sus4) Am

— kè ko o ko la o ka - di O - lu ma - na - kè ko o - ko - la o ka - di

13 C Am G(add9sus4) Am C Am

De - mi - sèn niw la - ka - si ka - si man - di n'ye U ma - na kè ko o ko

16 G(add9sus4) Am C Am G(add9sus4) Am Am

- la o ka di De mi - sèn niw la tò - rò - rò ro man - di n'ye Ma - ma

20 C Am⁷ C Am⁷

aa ah Ma - ma aa ah Ma - ma aa ah Ma ma Ma - ma

24 C Am⁷ C Am Bm¹¹

aa ah Ma - ma aa ah Ma - ma aa ah Ma - ma N'aw sòn - na o bè

29 Am Bm¹¹ Am

kè N'A - la sòn - na a sa - ko bè kè N'aw sòn -

32 Bm¹¹ Am Bm¹¹

na o bè kè N'A - la sòn - na a sa - ko bè

35 Am C Am C
 ke A sa-ko bè kè sa-ko bè kè sa-ko bè kè Ma-ma sa-ko bè kè sa-ko bè kè sa-ko bè

39 A C Am C A
 A sa-ko bè kè sa-ko bè kè sa-ko bè kè Pa-pa sa-ko bè kè sa-ko bè kè sa-ko bè

44 C Am D7 Am G(add9sus4) Am D7 Am G(add9sus4) Am D7 Am
Fi

50 C Am G(add9sus4) Am C Am
 O - lu ma - na kè ko o ko - la o ka - di De - mi - sèn niw la - ka

53 G(add9sus4) Am C Am G(add9sus4) Am
 - si ka - si man di - n'ye U dun ma - na kè ko o ko - la o ka - di

56 C Am G(add9sus4) Am C Am
 De mi - sèn niw lan yè - gan nyè - gan man - di n'ye sa U dun ma na kè ko o

59 D7 Am C Am
 ko - la o ka - di De - mi - sèn - niw la - tò

61 D7 Am C Am D7 Am
 - rò tò ro man - di n'ye U dun ma - na kè ko o ko - la o ka - di

64 C Am D7 Am C Am
 De - mi - sèn niw la - yè - lè yè - lè ka - di - n'ye

67 Am D7 Am C Am D7 Am Am A la S i Fi
 Ma-ma

Sako de Fatoumata Diawara

Transcription de la version enregistrée, en bambara

La partition – établie avant l'enregistrement – donne des paroles légèrement différentes pour les couplets.

Olu mana kè ko o kola, o kadi
Demisènniw mana kè ko o kola, o kadi
Olu mana kè ko o kola, o kadi
Demisènniw latòorò, tòorò mandì n'ye
Olu mana kè ko o kola, o kadi
Demisènniw lanyègan, nyègwan mandì n'ye

Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama
Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama

N'aw sònna, o bè kè
N'Ala sònna, a sako bè kè
N'aw sònna, o bè kè
N'Ala sònna, a sako bè kè

A sako bè kè, sako bè kè, sako bè kè
Mama sako bè kè, sako bè kè, sako bè kè
A sako bè kè, sako bè kè, sako bè kè
Papa sako bè kè, sako bè kè, sako bè kè

PONT INSTRUMENTAL

Olu mana kè ko o kola, o kadi
Terinnyogonnu ka kélé, kélé mandì n'ye ?
U dun mana kè ko o kola, o kadi
Demisènniw lakasi, kasi mandì n'ye
U dun mana kè ko o kola, o kadi
Demisènniw lakuma, kuma mandì n'ye

PASSAGE INSTRUMENTAL

Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama
Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama

N'aw sònna, o bè kè
N'Ala sònna, a sako bè kè
N'aw sònna, o bè kè
N'Ala sònna, n'ko sako bè kè

A sako bè kè, sako bè kè, sako bè..
Mama sako bè kè, sako bè kè, sako bè
A sako bè kè, sako bè kè, sako bè
Papa sako bè kè, sako bè kè, sako bè kè

« LALALALA » SUR PASSAGE INSTRUMENTAL

Mama aaah, mama.

Tout ce qu'ils font est bien
 Tout ce que les enfants touchent est beau
 Pourtant tout ce qu'ils font est bien
 Faire pleurer les enfants ne me plaît pas
 Pourtant tout ce qu'ils font est bien
 Voir les enfants dans la misère ne me plaît pas

Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama
 Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama

Si vous le désirez, votre rêve se réalisera
 S'il plaît à Dieu, votre rêve se réalisera
 Si vous le désirez, votre rêve se réalisera
 S'il plaît à Dieu, votre rêve se réalisera

Votre rêve se réalisera, se réalisera, se réalisera
 Le rêve de maman se réalisera, se réalisera, se réalisera
 Votre rêve se réalisera, se réalisera, se réalisera
 Le rêve de papa se réalisera, se réalisera, se réalisera

Tout ce qu'ils font est bien
 Voir les amis se quereller ne me plaît pas
 Tout ce qu'ils font est bien
 Faire pleurer les enfants ne me plaît pas
 Tout ce qu'ils font est bien
 Faire parler les enfants ne me plaît pas

Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama
 Mama aaah, mama aaah, mama aaah, mama

Si vous le désirez, votre rêve se réalisera
 S'il plaît à Dieu, votre rêve se réalisera
 Si vous le désirez, votre rêve se réalisera
 S'il plaît à Dieu, je dis qu'il se réalisera

Votre rêve se réalisera, se réalisera, se réalisera
 Le rêve de maman se réalisera, se réalisera, se réalisera
 Votre rêve se réalisera, se réalisera, se réalisera
 Le rêve de papa se réalisera, se réalisera, se réalisera

Mama aaah, mama